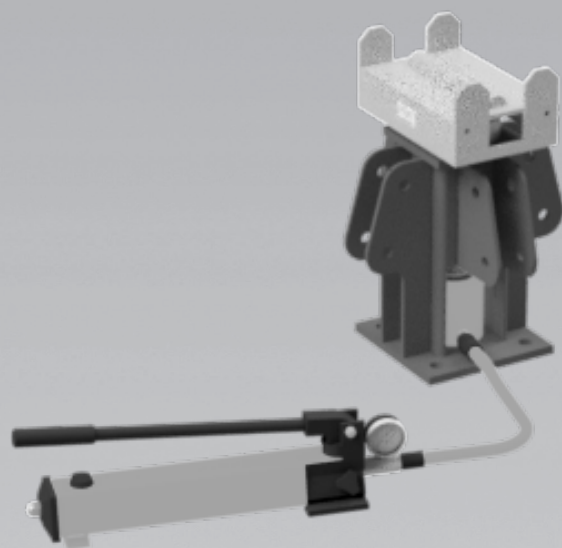


# **Albero di testa idraulico ATS**

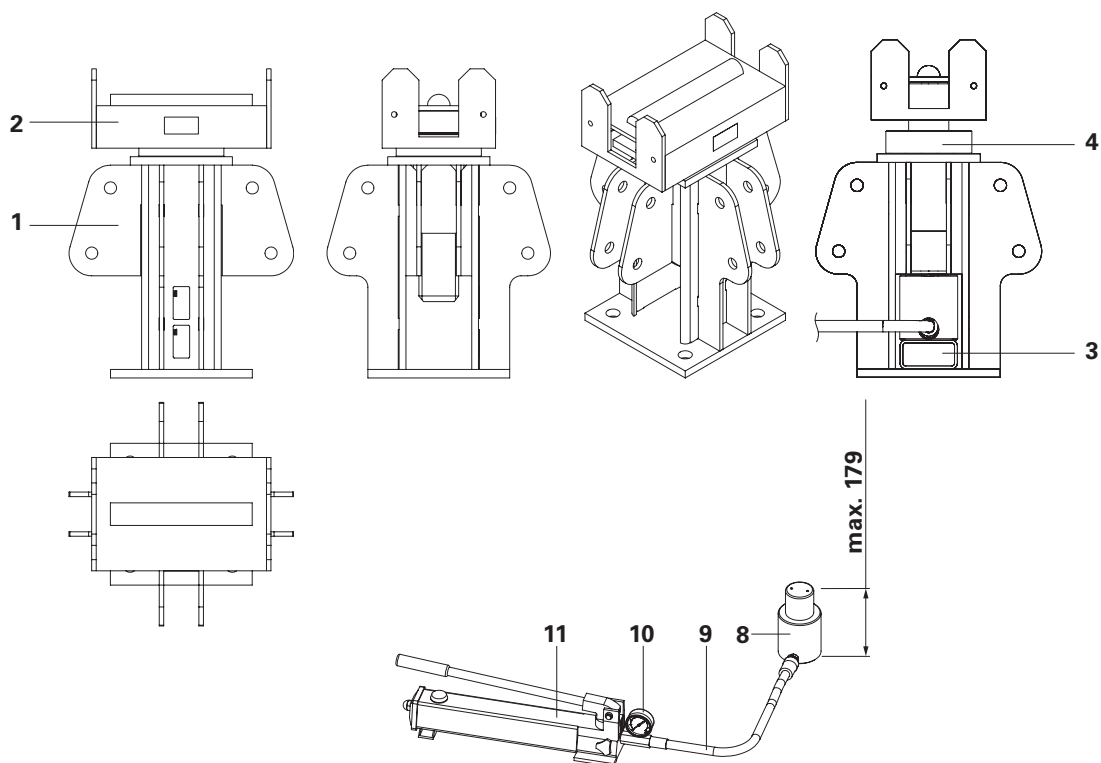
**Art. n. 130144 | Art. n. 126438**

Istruzioni per l'uso – Versione 1.0



<b>Panoramica</b>	
Elementi	3
<b>Introduzione</b>	
Legenda	4
Destinatari	5
Documentazione tecnica aggiuntiva	5
Utilizzo conforme alle disposizioni	6
Istruzioni per l'uso	6
Istruzioni per la pulizia e la manutenzione	7
Per il sistema	8
Norme specifiche per il sistema	10
<b>Avvertenze generali</b>	
A1 Stoccaggio e trasporto	12
Aspetti generali	12
A2 Dati tecnici	14
Albero di testa ATS	14
Unità idraulica HD	14
A3 Marcatura	16
Albero di testa ATS	16
Unità idraulica HD	17
<b>Applicazione</b>	
B1 Utilizzo	19
Montaggio dei componenti idraulici	19
Manutenzione e riparazione	21
Installazione dell'impianto idraulico	22
Abbassamento con controllo del carico	26
Smontaggio	31
Ricerca dei guasti	32
<b>Dichiarazione di conformità</b>	
<b>Elenco componenti</b>	

## Elementi



### Albero di testa ATS

- (1) Albero di testa
- (2) Parte superiore dell'albero
- (3) Cilindro idraulico ATS
- (4) Dado dell'albero di testa

### Unità idraulica HD

- (8) Cilindro idraulico
- (9) Tubo idraulico
- (10) Manometro
- (11) Pompa idraulica

## Legenda

### Pittogrammi | Definizioni

 Pericolo/Attenzione/Precauzione

 Avvertenza

 Nota


 Punto di attacco del carico


 Controllo visivo

 Suggestimenti


 Errato utilizzo

 Casco antinfortunistico

 Scarpe di sicurezza

 Guanti di sicurezza

 Occhiali di protezione

 Dispositivi di protezione individuale anticaduta (DPI)

### Freccie

 Freccia d'azione di una manovra

 Freccia di reazione di una manovra\*

 Freccia di forza

\* Indicato solo se diverso dalla forza d'azione.

### Tipologie di avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza avvisano il personale sui possibili rischi e forniscono informazioni su come evitarli. Le avvertenze di sicurezza si trovano all'inizio del capitolo o prima delle istruzioni per l'uso e sono indicate come segue:

#### Pericolo

Questo simbolo segnala una situazione di estremo pericolo, in cui il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza è causa di morte o infortuni gravi e irreversibili.

#### Attenzione

Questo simbolo segnala una situazione di pericolo, in cui il mancato rispetto delle istruzioni per la sicurezza può essere causa di morte o infortuni gravi e irreversibili.

#### Precauzione

Questo simbolo segnala una situazione di pericolo, in cui il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza può essere causa di infortuni reversibili lievi.

#### Avvertenza

Questo simbolo segnala situazioni in cui il mancato rispetto delle avvertenze può essere causa di danni alle cose.

### Struttura delle avvertenze di sicurezza

#### Termine di riferimento

Tipologia e origine del pericolo.  
Conseguenze in caso di mancato rispetto delle istruzioni.  
⇒ Misure di prevenzione.

### Indicazioni sulle misure

Le misure sono di norma fornite in cm. Eventuali altre unità di misura, ad es. m, sono riportate nelle figure.

### Convenzioni

- Le istruzioni sono numerate come segue: 1. ...., 2. ...., 3. ....
- Il risultato di una linea guida è rappresentato da: →
- I numeri di riferimento dei singoli componenti sono assegnati e riportati in maniera univoca: nei disegni, ad es. **1**, nel testo, tra parentesi, ad es. **(1)**.
- Più numeri di riferimento, vale a dire relativi a componenti alternativi, sono rappresentati separati da una barra: ad es. **1/2**.

### Modalità di rappresentazione

L'immagine sulla copertina ha la sola funzione di presentare il sistema. Le figure relative alle fasi di montaggio qui descritte mostrano i componenti in una sola misura, a titolo di esempio. Esse sono valide in modo corrispondente per tutti i componenti relativi alle applicazioni standard.

Per una maggiore comprensibilità, alcune rappresentazioni dettagliate possono essere incomplete. Tutti i dispositivi di sicurezza devono essere comunque presenti, anche se non compaiono in queste rappresentazioni dettagliate.

## Destinatari

### Imprese

Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso sono rivolte alle imprese che devono

- montare, modificare, smontare, o
- utilizzare i suddetti sistemi, ad es. per il getto di calcestruzzo o
- per lavori da carpentiere o elettrici.

### Tecnici specializzati

(Coordinatori dei cantieri)

I coordinatori per la sicurezza e la tutela della salute\*

- vengono nominati dall'impresa costruttrice,
- durante la fase di pianificazione devono identificare i possibili pericoli,
- definiscono le misure di sicurezza contro i pericoli,
- realizzano un piano di sicurezza e tutela della salute,
- coordinano le misure di sicurezza dell'impresa e dei lavoratori in modo tale da salvaguardarli,
- verificano il rispetto delle misure di sicurezza.

### Consulenti per il collaudo

Sulla base delle conoscenze tecniche acquisite grazie alla formazione professionale, alle esperienze di lavoro e all'attività in corso nel settore di riferimento, i consulenti per il collaudo sono competenti in materia di sicurezza e sono in grado di condurre controlli a norma. La complessità delle procedure di verifica, la portata, la tipologia delle ispezioni, nonché l'impiego di particolari strumenti di misurazione rendono necessarie conoscenze tecniche specifiche diversificate.

### Personale qualificato

I sistemi di casseforme possono essere montati, modificati o smontati esclusivamente da personale qualificato, fisicamente e psicologicamente idoneo. Il personale qualificato deve aver ricevuto istruzioni\*\* per il lavoro da svolgere, secondo almeno i seguenti punti:

- Spiegazione dei piani di montaggio, modifica o smontaggio della cassaforma, in una forma e in una lingua comprensibili al personale.
- Descrizione delle misure di sicurezza da attuare durante il montaggio, la

modifica e lo smontaggio della cassaforma.

- Indicazione delle misure preventive contro il rischio di caduta di persone e oggetti.
- Presentazione delle misure di sicurezza da adottare nel caso in cui le condizioni meteorologiche si alterino al punto da compromettere la sicurezza della cassaforma e delle persone coinvolte.
- Indicazioni sui carichi consentiti.
- Descrizione dei pericoli secondari, che possono verificarsi in concomitanza con il montaggio, la modifica e lo smontaggio.



- **In altri paesi, rispettare le norme e i regolamenti nazionali vigenti nella loro versione più aggiornata.**
- **Se in un determinato paese non è in vigore una normativa specifica, si consiglia di fare riferimento alle norme tedesche.**
- **Durante le operazioni con le casseforme deve essere presente in loco un tecnico specializzato.**

\* In Germania si applica la normativa 30 per la protezione antinfortunistica nei cantieri (RAB 30).

\*\* Le istruzioni vengono impartite dall'impresa stessa o da una persona competente da essa incaricata.

## Documentazione tecnica aggiuntiva

- Istruzioni di montaggio e d'uso:
  - ALPHAKIT
- Istruzioni per l'uso:
  - Carrello elevatore
  - Barelle e accatastatori

## Utilizzo conforme alle disposizioni

### Descrizione prodotto

I prodotti PERI sono attrezzature tecniche che devono essere usate esclusivamente da personale specializzato.

L'albero di testa idraulico ATS è stato costruito per la gestione a piombo di carichi verticali, il sollevamento per brevi intervalli e l'abbassamento controllato di carichi fino a 295 kN.

L'albero di testa idraulico ATS si compone dell'albero di testa ATS e dell'unità idraulica HD.

È possibile impiegare esclusivamente l'impianto idraulico descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

L'albero di testa idraulico ATS ha un utilizzo solo temporaneo. È previsto esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento per brevi intervalli.

L'impianto idraulico non è idoneo all'uso in ambienti potenzialmente esplosivi.

Il prodotto qui descritto è conforme alle norme generali al riguardo e alle disposizioni previste dalla Direttiva 2006/42/CE.

Le presenti istruzioni per l'uso costituiscono la base per la valutazione dei rischi specifici e per le disposizioni sull'allestimento e l'impiego del sistema da parte dell'impresa costruttrice. Esse però non sostituiscono tali documenti.

L'albero di testa idraulico ATS può essere utilizzato unicamente:

1. Nel rispetto della portata ammissibile, max. 295 kN.
2. Nel rispetto delle temperature ammissibili, comprese tra -20 °C e +40 °C.
3. In condizioni impeccabili.
4. Nel rispetto delle indicazioni di montaggio.
5. Se l'utilizzatore ha letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.
6. Se si utilizzano i componenti descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.

---

## Istruzioni per l'uso

Qualsiasi impiego non contemplato dalle istruzioni per l'uso, che differisca dall'applicazione standard e dall'utilizzo a norma, comporta potenziali rischi per la sicurezza, ad es. pericolo di caduta.

Gli scostamenti dal progetto standard devono essere verificati per l'applicazione mediante un calcolo separato di resistenza e stabilità (BetrSichV Appendice 1, n. 3.2.1 e da illustrare espressamente nelle istruzioni di montaggio).

Non è consentito apportare modifiche ai componenti PERI.

Il sistema descritto in queste istruzioni per l'uso può contenere componenti brevettati.

Devono essere utilizzati esclusivamente componenti originali PERI. L'impiego di altri prodotti e parti di ricambio non è consentito.

## Istruzioni per la pulizia e la manutenzione

Per preservare a lungo la qualità e la pronta disponibilità dei prodotti PERI è necessario pulire sempre i componenti dopo ogni impiego.

Le forti sollecitazioni a cui sono sottoposte le attrezzature rendono talvolta indispensabili alcuni interventi di riparazione.

Le seguenti istruzioni mantengono i costi di pulizia e manutenzione notevolmente ridotti.



L'impresa deve assicurare che per i lavori di pulizia, manutenzione e riparazione siano disponibili i dispositivi di protezione individuale, ad es.

- casco antinfortunistico,
- scarpe di sicurezza,
- guanti antinfortunistici,
- occhiali di protezione,

e che essi siano usati in conformità con le norme.

Non pulire i componenti verniciati a polvere o zincati con spazzole in acciaio o raschietti in metallo duro.

Prima e dopo l'impiego, rimuovere i residui di calcestruzzo dai componenti meccanici, come i puntoni, quindi lubrificarli con grassi idonei.

Durante la pulizia, conservare i componenti in modo che non sia possibile cambiare la loro posizione inavvertitamente.

Non pulire i componenti appesi alla gru.

Stoccare i componenti con parti in legno in luoghi aerati e asciutti.

Far eseguire le riparazioni dei prodotti PERI esclusivamente da personale qualificato PERI.

Qualora si rendano necessarie la riparazione o la sostituzione di componenti usurati, utilizzare esclusivamente componenti originali PERI come ricambi.

Prima e dopo ciascun utilizzo, pulire l'albero di testa ATS e lubrificare i componenti meccanici con grassi idonei (grasso a lunga durata LT 200 EP o assimilabile).

Ogni 12 mesi spurgare tutto l'olio idraulico e riempire la pompa con olio originale, di tipo HF-95Y o assimilabile. Eseguire la sostituzione dell'olio con maggiore frequenza se l'impianto idraulico è impiegato in un ambiente sporco.

Prima di ogni utilizzo verificare il livello dell'olio nell'unità idraulica HD ed eventualmente rabboccare.

Verificare regolarmente la precisione del manometro. Misurazioni critiche della pressione, il guasto del manometro e misurazioni imprecise comportano rischi per la sicurezza.

In funzione del campo d'impiego e della frequenza occorre lubrificare bulloni portanti (**2.4c**), superficie del cilindro (**2.4d**) e guida del braccio di leva (**2.4e**) con grasso per cuscinetti a rulli. (Fig. 1)

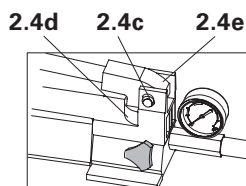


Fig. 01

### Controllo di sicurezza

L'impresa fa eseguire il controllo iniziale prima del primo utilizzo da una persona qualificata.

### Controllo prima del primo utilizzo

Il controllo consiste in una verifica visiva e funzionale:

- deformazioni dei componenti,
- usura,
- danni meccanici,
- presenza di tutti i componenti,
- danni dovuti a corrosione,
- rotture, schiacciamenti, intaccature di saldature e componenti,
- segni di surriscaldamento o di contatto con fiamme vive,
- controllo che le connessioni di sistema e i collegamenti siano saldamente in posizione e a tenuta,
- controllo del livello dell'olio nel serbatoio, eventualmente rabbocco.

### Controllo funzionale

1. La ghiera di regolazione (**4**) deve muoversi facilmente e senza decentrarsi.
2. La parte superiore dell'albero (**2**) deve poter essere ruotata con facilità.

L'esecuzione di ulteriori controlli è a discrezione del tecnico specializzato e può comportare verifiche supplementari.

## Per il sistema



**Le istruzioni per la sicurezza sono valide per tutte le fasi di vita del sistema.**

### Aspetti generali

L'azienda utilizzatrice deve assicurarsi che le istruzioni di montaggio e d'uso fornite da PERI siano sempre disponibili e siano pienamente intese.

Le presenti istruzioni per l'uso possono essere utilizzate come punto di partenza per la preparazione della valutazione dei rischi. La valutazione dei rischi viene preparata dall'impresa. Le presenti istruzioni per l'uso non sostituiscono l'analisi di valutazione dei rischi.

Osservare e rispettare le indicazioni di sicurezza e i carichi ammessi.

Per l'applicazione e il collaudo dei prodotti PERI, rispettare le leggi e i regolamenti applicabili nei rispettivi paesi e stati nella loro versione più aggiornata.

Ispezionare il materiale e le postazioni di lavoro prima di ogni utilizzo e montaggio, al fine di verificare:

- danni,
- stabilità e
- funzionamento delle attrezzature.

I componenti danneggiati devono essere subito rimossi e non più utilizzati.

Rimuovere i dispositivi di sicurezza solo quando non sono più necessari.

Su casseforme per solai, impalcaure e passerelle di servizio:

- non saltare,
- non correre,
- non gettare oggetti in nessuna direzione.

I componenti forniti dal cliente devono essere conformi alle proprietà richieste in queste istruzioni per l'uso e a tutte le leggi e norme applicabili. In particolare, se non diversamente specificato:

- Componenti in legno: classe di resistenza C24 per legno massiccio secondo EN 338.
- Tubi di impalcatura: tubi in acciaio zincato con dimensioni minime di  $\varnothing 48,3 \times 3,2$  mm conformi a EN 12811-1:2003 4.2.1.2.
- Giunti per tubi per impalcatura conformi a EN 74-1 e a EN 74-2.

Eventuali variazioni nella configurazione standard richiedono un'apposita ulteriore valutazione dei rischi da parte dell'impresa.

Sulla base di questa valutazione dei rischi, si devono determinare misure adeguate per la sicurezza sul lavoro, operativa e di stabilità.

Su richiesta, PERI può fornire prove di stabilità corrispondenti se sono disponibili la valutazione dei rischi e le misure che ne derivano.

Prima e dopo eventi eccezionali che potrebbero avere un effetto dannoso sulla sicurezza del sistema, l'impresa deve tempestivamente

- preparare un'ulteriore valutazione dei rischi, i cui risultati devono essere utilizzati per attuare misure adeguate a garantire la stabilità del sistema,
- organizzare un'ispezione straordinaria da parte di una persona qualificata. Lo scopo di quest'ispezione è individuare e riparare i danni in tempo utile per garantire un utilizzo sicuro del sistema.

Tra gli eventi eccezionali rientrano:

- incidenti,
- lunghi periodi di non utilizzo,
- eventi naturali, ad es. forti piogge, ghiaccio, forti neviccate, tempeste o terremoti.

## Fasi di montaggio, modifica e smontaggio

I sistemi possono essere montati, modificati o smontati esclusivamente da personale qualificato, sotto la supervisione di un tecnico competente. Affinché questo lavoro possa essere svolto, il personale qualificato deve ricevere una formazione adeguata in merito ai pericoli specifici.

Sulla base della valutazione dei rischi e delle istruzioni per l'uso, l'impresa deve redigere le istruzioni di montaggio per garantire la sicurezza del montaggio, della modifica e dello smontaggio dell'unità.



L'impresa è tenuta ad accertarsi che in tutte le fasi di montaggio, modifica e smontaggio dell'albero di testa idraulico siano disponibili i dispositivi di protezione individuale, ad es.

- casco antinfortunistico,
  - scarpe di sicurezza,
  - guanti antinfortunistici,
  - occhiali di protezione,
- e che essi siano usati in conformità con le norme.



Se l'attrezzatura di protezione personale anticaduta (DPI) è necessaria o specificata dalle normative locali, l'impresa deve determinare i punti di fissaggio adeguati sulla base della valutazione dei rischi.

La scelta dell'attrezzatura di protezione anticaduta spetta al titolare dell'impresa.

L'impresa ha il dovere di

- fornire luoghi di lavoro sicuri e accessibili attraverso percorsi sicuri. Le aree di pericolo devono essere contrassegnate e delimitate.
- garantire la stabilità durante tutte le fasi di costruzione, in particolare durante il montaggio, la modifica e lo smontaggio.
- garantire e dimostrare che tutti i carichi che si sviluppano sono dissipati in modo sicuro.

## Utilizzo

Qualsiasi impresa che utilizzi o consenta l'uso dei sistemi di impalcatura è responsabile di garantire che siano in condizioni adeguate.

Se il sistema di impalcatura viene utilizzato da più aziende contemporaneamente o una dopo l'altra, i coordinatori per la sicurezza e la tutela della salute devono richiamare l'attenzione su possibili pericoli reciproci e coordinare il lavoro.

## Norme specifiche per il sistema

Utilizzare unicamente i componenti specificati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Rispettare eventuali avvisi di allerta meteorologica. Valutare in loco l'efficacia delle misure di sicurezza per il sollevamento e l'abbassamento, sulla base della tipologia di carico e della superficie esposta al vento.

Sollevarre e depositare il carico senza movimenti bruschi.

Prima del sollevamento e dell'abbassamento, rimuovere o fissare eventuali componenti mobili!

Prima di ciascun sollevamento e abbassamento verificare se il carico è collegato in maniera sicura con l'albero di testa idraulico ATS.

Non far cadere oggetti su tubo idraulico, pompa, manometro e cilindro.

Durante il posizionamento non piegare il tubo idraulico. Evitare curve strette.

Inserire il cilindro idraulico a piombo nell'albero di testa ATS. La rondella di spinta dell'albero di testa ATS deve aderire perfettamente e in maniera completa all'intera superficie del pistone del cilindro idraulico.

Agendo sulla ghiera di regolazione, scaricare il cilindro idraulico non appena abbia raggiunto la posizione desiderata. Il cilindro idraulico non può sollevare il carico per periodi prolungati.

Prima che il carico venga sganciato dall'albero di testa idraulico ATS, assicurarsi che sia posizionato in modo sicuro e stabile.

Installare l'albero di testa ATS su un fondo piano e sufficientemente portante, ad es. per la distribuzione dei carichi: piastre in acciaio 350 x 350 x 15 mm su calcestruzzo di tipo C12/15.

**Le figure delle fasi di montaggio descritte nelle presenti istruzioni per l'uso PERI mostrano una sola variante di montaggio, a titolo di esempio.**

**Sono assolutamente necessari una relazione di calcolo statico specifica di progetto in cui sia specificata la forza da applicare e un piano di sollevamento e di abbassamento!**

L'immagine sulla copertina funge da presentazione del sistema.

Le figure delle fasi di montaggio descritte in queste istruzioni per l'uso mostrano i componenti in una sola misura, a titolo di esempio. Esse sono valide in modo corrispondente per tutti i componenti relativi alle applicazioni standard.



## Aspetti generali

Conservare e trasportare i componenti in modo che non possano cambiare la loro posizione inavvertitamente. Staccare i dispositivi di sospensione del carico e di ancoraggio dai componenti movimentati solo quando si trovano in posizione stabile e non sono possibili cambiamenti involontari della loro posizione.

Non gettare via l'albero di testa idraulico ATS.

Conservare e trasportare l'albero di testa idraulico ATS in modo che non possa cambiare la propria posizione inavvertitamente.

In caso di spostamento

- raccogliere e depositare i componenti in modo da evitare cadute accidentali, separazioni, scivolamenti o rotolamenti.
- è vietato sostare sotto carichi sospesi.

Le vie di accesso al cantiere devono essere antiscivolo e prive di ostacoli o di intralci al camminamento.

Il suolo deve garantire una capacità di carico adeguata al trasporto.

Utilizzare sistemi di stoccaggio e di trasporto originali PERI, come ceste metalliche per minuteria, barelle e accatastatori per l'impilaggio.

Stoccare i componenti in luoghi asciutti, puliti e protetti dalla corrosione, a temperature comprese tra -20 °C e +40 °C.



### Albero di testa ATS

Per lo stoccaggio e il trasporto dell'albero di testa ATS utilizzare unicamente attrezzature originali PERI, come ad es. le ceste metalliche.

### Unità idraulica HD

Non sollevare mai l'unità idraulica HD dal tubo o dagli attacchi di snodo. La movimentazione deve avvenire solamente tenendo la pompa e il cilindro.

Non appoggiare carichi sui componenti idraulici.

Prima di movimentare la pompa chiudere il coperchio di spurgo e di riempimento (**11 a**) onde evitare fuoriuscite d'olio.

Se i componenti idraulici vengono staccati, provvedere subito ad avvitare nuovamente i tappi antipolvere onde evitare che le impurità possano provocare il danneggiamento dell'impianto idraulico.

Durante il trasporto o lo stoccaggio, stoccare e trasportare separatamente i componenti idraulici quali tubi, cilindro e pompa manuale nell'apposita custodia in alluminio. (Fig. A1.01)

## Trasporto dell'unità idraulica HD

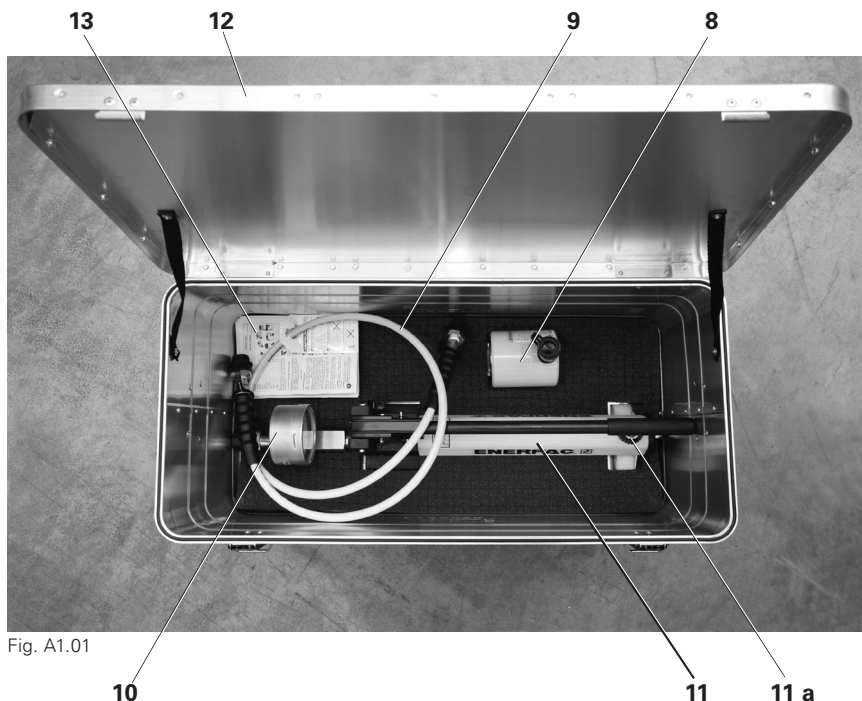


Fig. A1.01

Pos.	Componente	Pz.
8	Cilindro idraulico	1
9	Tubo idraulico	1
10	Manometro	1
11	Pompa manuale idraulica	1
11 a	Coperchio di spurgo e di riempimento	1
12	Custodia in alluminio (780 x 380 x 380 mm)	1
13	Istruzioni per l'uso	1

## Trasporto dell'albero di testa ATS

1. Ruotare verso l'alto il dado dell'albero di testa (4) fino all'arresto.

(Fig. A1.02)

2. Inserire la parte superiore dell'albero (2) nell'albero di testa (1) finché non poggia sul dado dell'albero di testa (4).

(Fig. A1.03)



Fissare l'albero di testa (1) e la parte superiore dell'albero (2) per il trasporto in modo che la parte superiore dell'albero (2) non possa sfilarsi dall'albero di testa (1).

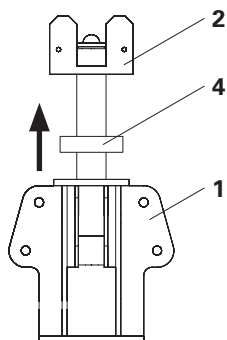


Fig. A1.02

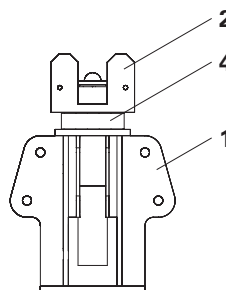


Fig. A1.03

## Albero di testa idraulico ATS

Istruzioni per l'uso (traduzione dal tedesco)

## Albero di testa ATS

Art-n. 130144

Denominazione	Misura	Unità di misura
Portata max.	max. 40	t
Filettatura	TR 70 x 10	mm
Lunghezza x larghezza	ca. 395 x 359	mm
Altezza min.	545	mm
Altezza max.	710	mm
Sollevamento max.	165	mm
Peso	61	kg

## Unità idraulica HD

Art-n. 126438

Tubo idraulico Art. n° 130791	Descrizione	Unità di misura
Tipo	WP H700-Serie E6 3Q13 [0032]	
Codice modello	HC-7206	
Pressione di esercizio max.	10000 [700]	psi [bar]
Lunghezza	1800	mm
Attacco del tubo	3/8" NPT	pollici
Diametro interno	6,4	mm
Peso	1,1	kg

Pompa manuale idraulica Art. n° 130787	Descrizione	Livello 1	Livello 2	Unità di misura
Tipo	P-392			
Livelli di pressione	2			
Pressione nominale max.		188 [13]	10000 [700]	psi [bar]
Volume d'olio per sollevamento		0,687 [11,26]	0,151 [2,47]	in <sup>3</sup> [cm <sup>3</sup> ]
Capienza utile del serbatoio dell'olio	55 [900]			in <sup>3</sup> [cm <sup>3</sup> ]
Pressione di commutazione	188 [13]			psi [bar]
Leva max.	42,2			kg
Cilindrata	25,4			mm
Peso	4,1			kg

<b>Cilindro idraulico Art. n° 130792</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Unità di misura</b>
Tipo	RCS 302 [a effetto semplice]	
Compressione max.	295 [30]	kN [t]
Pressione di esercizio max.	10000 [700]	psi [bar]
Sollevamento	62	mm
Altezza percorsa	117	mm
Altezza max.	179	mm
Superficie del pistone attiva	42,1	cm <sup>2</sup>
Volume dell'olio	16 [261]	in <sup>3</sup> [cm <sup>3</sup> ]
Peso	6,8	kg





<b>Manometro Art. n° 130789</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Unità di misura</b>
Tipo	HD GF-835B concepito specificamente per RCS 302	
Pressione di esercizio max.	10000 [700]	psi [bar]
Compressione max.	295	kN
Peso	0,23	kg

<b>Olio idraulico</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Unità di misura</b>
Tipo	HF-95Y	
Indice di viscosità	100	min
Viscosità a 210 °F [100 °C]	42/45	S.U.S.
Viscosità a 100 °F [38 °C]	150/165	S.U.S.
Viscosità a -20 °F [0 °C]	< 12,000	S.U.S.
Gravità API	31,0/33,00	
Punto di infiammabilità, C.O.C.	400 [205]	°F [°C]
Punto di scorrimento	-25 [-32]	°F [°C]
Punto di anilina	210 / 220 [100 / 105]	°F [°C]
Colore base di paraffina	Blu	

## Precauzione

- Non utilizzare l'albero di testa idraulico ATS qualora le marcature o le targhette siano assenti o illeggibili!
- Non utilizzare l'albero di testa idraulico ATS qualora la targhetta di controllo sia assente, scaduta o illeggibile!
- In caso di marcatura assente, illeggibile o scaduta sottoporre immediatamente ad apposita verifica da parte di una persona qualificata, quindi apporre una nuova targhetta identificativa o di controllo. L'esito di tale verifica deve essere documentato!

## Albero di testa ATS

Targhetta identificativa	Tabella del carico	Avvertenza										
<p><b>Kopfspindel ATS</b> <b>Head Spindle ATS</b></p> <p>Art.-Nr.: / Item no.: 130144                      Serien-Nr.: / Serial no.:                      Baujahr: / Year of manufacture: 20</p> <p>Tragfähigkeit: / Load-bearing capacity: max. 40t                      Eigengewicht: / Self weight: 61kg / 134lbs</p> <p>Betriebsanleitung beachten! / Follow Instructions for Use!                      PERI GmbH, Postfach 1264, 89259 Weißenhorn</p>  	<p><b>Kopfspindel ATS Art.Nr. 130144</b> <b>Head Spindle ATS Item.no. 130144</b></p> <p>Traglasttabelle / Load table</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>perm. V (t)</th> <th>perm. H (t)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>40</td> <td>0.07</td> </tr> <tr> <td>35</td> <td>0.43</td> </tr> <tr> <td>30</td> <td>0.80</td> </tr> <tr> <td>25</td> <td>1.14</td> </tr> </tbody> </table> <p>Betriebsanleitung beachten! / Follow Instructions for Use!                      PERI GmbH, Postfach 1264, 89259 Weißenhorn</p> 	perm. V (t)	perm. H (t)	40	0.07	35	0.43	30	0.80	25	1.14	
perm. V (t)	perm. H (t)											
40	0.07											
35	0.43											
30	0.80											
25	1.14											

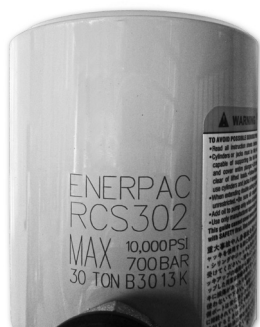
## Targhetta di controllo



La presente targhetta di controllo viene applicata nei magazzini di materiale a noleggio PERI nella zona della targhetta identificativa. Specifica quando occorre sottoporre nuovamente a controllo l'albero di testa idraulico ATS.

## Unità idraulica HD

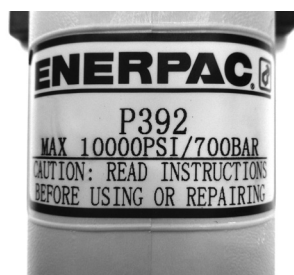
### Cilindro idraulico



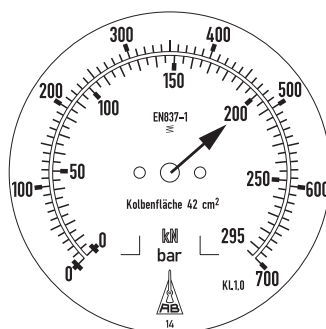
### Avvertenza



### Pompa manuale idraulica

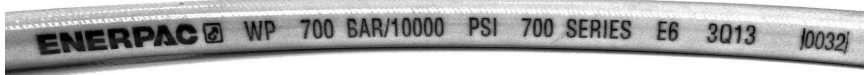


### Manometro



Scala interna = carico in kN  
 Scala esterna = pressione in bar  
 Carico amm. max. = 295 kN

## Tubo idraulico

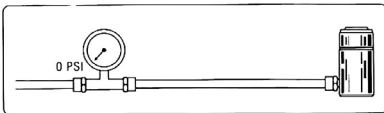


## Avvertenze per il tubo idraulico

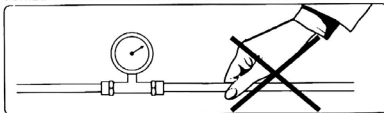
### ENERPAC/SAFETY FIRST

CAREFULLY INSPECT ALL HOSES AND FITTINGS PRIOR TO USE.

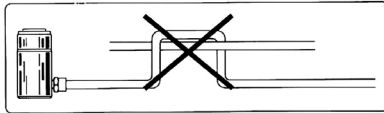
**WARNING** WHEN CONNECTING OR DISCONNECTING HOSE OR FITTING SYSTEM PRESSURE MUST BE 0 PSI.



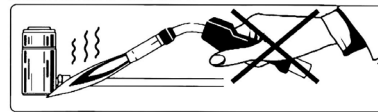
**WARNING** DO NOT TOUCH HOSES WHICH ARE PRESURIZED. FLUID ESCAPING CAN CAUSE SEVERE INJURY.



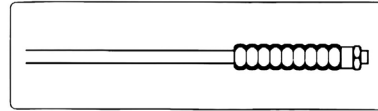
AVOID CONSTANT BENDING AND SHARP KINKS WHEN ROUTING HOSES.



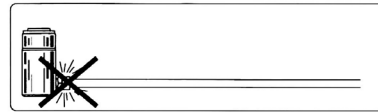
KEEP HYDRAULIC HOSE AND EQUIPMENT AWAY FROM OPEN FLAME AND HEAT OVER 150°F.



STRAIN RELIEFS MUST BE IN POSITION AT BOTH ENDS OF HOSES



BEFORE USING HOSES AND EQUIPMENT BE SURE ALL FITTINGS AND COUPLERS ARE TIGHT AND LEAK FREE. DO NOT OVERTIGHTEN.



MAX SYSTEM PRESSURE IS 10,000 PSI (700 BAR) REF MHI 1J100  
KEEP HOSES AND FITTINGS CLEAN.  
FOR MORE INFORMATION REFER TO INSTRUCTION SHEETS OR CONTACT ENERPAC.



## Montaggio dei componenti idraulici

### Montaggio



#### Attenzione

Sostituire i componenti usurati o danneggiati con componenti originali ENERPAC.



Durante il montaggio dei componenti idraulici indossare dispositivi di protezione individuale.

Prima di ogni utilizzo assemblare i componenti idraulici.

Pos.	Componente	Pz.
8	Cilindro idraulico	1
9	Tubo idraulico	1
10 + 11	Il manometro è integrato nella pompa idraulica	1



Accertarsi che dopo l'avvitamento non fuoriesca olio. Verificare che tutti i raccordi a vite e le giunzioni siano saldamente in posizione. Dopo la pressurizzazione dell'impianto idraulico non è più possibile fissare manualmente i componenti.

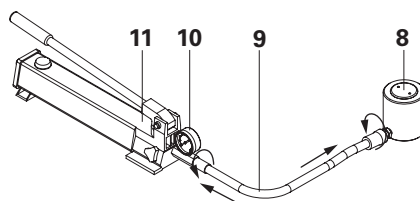


Fig. B1.01

#### Procedura:

1. Rimuovere i componenti dalla custodia in alluminio.
2. Verificare l'eventuale presenza di danni.
3. Avvitare il tubo idraulico (9) con la pompa manuale idraulica (10 + 11).
4. Avvitare il tubo idraulico (9) con la pompa idraulica (8).
5. Controllare il livello dell'olio.
6. Spurgare l'impianto idraulico.

## Rabbocco dell'olio idraulico



### Precauzione

Ingestione accidentale e contatto con gli occhi qualora l'olio idraulico schizzi fuori.

Questa situazione può causare lesioni gravi e irreparabili.

⇒ Evitare il contatto con l'olio idraulico.



### Precauzione

Rabboccare l'olio unicamente se il cilindro idraulico è completamente inserito e l'impianto idraulico è depressurizzato!

In caso contrario l'impianto idraulico si riempie di olio in quantità eccessiva determinando possibili problemi!



Quando si maneggia l'olio idraulico indossare i dispositivi di protezione individuale.

## Procedura

1. Rimuovere il coperchio di spurgo e di riempimento (**11 a**) del serbatoio dell'olio della pompa manuale (**11**).

2. Controllare il livello dell'olio tenendo come riferimento la tacca di riempimento nel serbatoio.
3. Riempire soltanto fino alla tacca di riempimento.
4. Spurgare l'impianto idraulico.
5. Avvitare nuovamente il coperchio di spurgo e di riempimento (**11a**).
6. Verificare la tenuta dell'impianto idraulico.

## Modalità di spurgo dell'impianto idraulico

### Procedura

1. Chiudere la valvola di spurgo (**11b**) ruotandola in senso orario.
2. Posizionare la pompa manuale in una posizione più alta rispetto al cilindro.
3. La base del cilindro idraulico (**8**) deve essere rivolta verso l'alto.
4. Azionare la pompa manuale finché il cilindro non fuoriesce completamente.  
(Lunghezza totale = 179 mm)
5. Aprire la valvola di spurgo ruotandola in senso antiorario. A questo punto l'aria viene spinta nel serbatoio d'olio della pompa manuale.
6. Svitare il coperchio di spurgo e di riempimento (**11 a**) di 1/4 di giro in senso antiorario per spurgare l'aria.
7. Chiudere il coperchio di spurgo e di riempimento ruotandolo in senso orario.  
(Fig. B1.02)

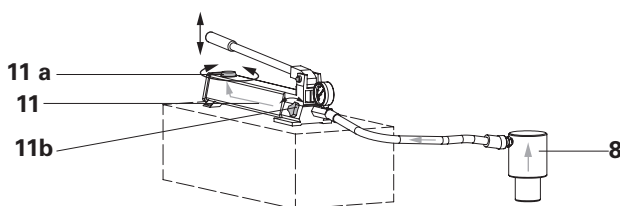


Fig. B1.02

## Manutenzione e riparazione

### Aspetti generali

L'albero di testa idraulico ATS è concepito per un impiego prolungato in cantiere.

Per preservare a lungo la qualità e la pronta disponibilità dell'albero di testa idraulico ATS, conservare il prodotto in buono stato e maneggiarlo sempre con attenzione.

Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione dell'albero di testa ATS esclusivamente da PERI. Utilizzare esclusivamente componenti originali PERI.

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'unità idraulica HD devono essere affidati unicamente a una centrale per l'assistenza clienti ENERPAC autorizzata della regione di riferimento. Utilizzare esclusivamente componenti originali ENERPAC.

Ogni 12 mesi spurgare tutto l'olio idraulico e riempire la pompa con olio ENERPAC pulito. Eseguire la sostituzione dell'olio con maggiore frequenza se l'impianto idraulico è impiegato in un ambiente sporco.

### Sostituzione dell'olio idraulico

#### Procedura

1. Il cilindro (**8**) deve essere inserito.
2. Aprire il coperchio di spurgo e di riempimento (**11a**) nel serbatoio dell'olio della pompa manuale. (Fig. 3)
3. Inclinare la pompa manuale (**11**).
4. Raccogliere l'olio esausto in un contenitore idoneo.
5. Versare l'olio idraulico ENERPAC nel serbatoio fino alla tacca di riempimento.
6. Chiudere il coperchio di spurgo e di riempimento (**11a**) nel serbatoio dell'olio della pompa manuale.
7. All'occorrenza spurgare l'aria.
8. Smaltire l'olio idraulico esausto conformemente alle disposizioni.

La riparazione o la sostituzione di componenti usurati è assolutamente necessaria, quando ci sono danni visibili. (per es. usura del tubo, schiacciamenti nel cilindro e nelle giunzioni, ecc.)

#### Lubrificazione della pompa

In funzione del campo d'impiego e della frequenza occorre lubrificare bulloni portanti (**11c**), superficie del cilindro (**11d**) e guida del braccio di leva (**11e**) con grasso per cuscinetti a rulli. (Fig. B1.03)

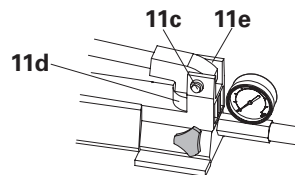


Fig. B1.03

## Installazione dell'impianto idraulico



### Attenzione

Il cilindro non può sollevare il carico per periodi prolungati!



Indossare i dispositivi di protezione individuale!



Installare l'unità idraulica HD unicamente una volta che l'impalcatura di sostegno sia completamente realizzata.



Osservare le istruzioni di assemblaggio e avvertenze per l'impiego delle impalcature di sostegno ALPHAKIT PERI.

### Accertamenti preliminari:

- L'unità idraulica HD è montata nel rispetto delle indicazioni.
- Il cilindro idraulico (8) deve essere a piombo, la superficie del pistone deve aderire in maniera completa e centrale! (Fig. B1.06)
- Il tubo idraulico non deve essere piegato né eccessivamente curvato. (Fig. B1.05)

### Procedura:

- Posizionare il cilindro idraulico (8) nell'albero di testa ATS. (Fig. B1.05 + B1.06)
- Chiudere la valvola di spurgo (11b) ruotandola in senso orario.

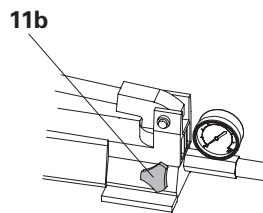


Fig. B1.04

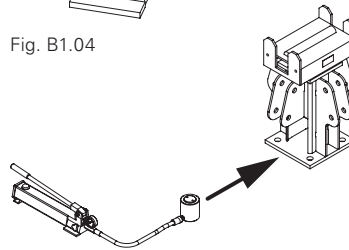


Fig. B1.05

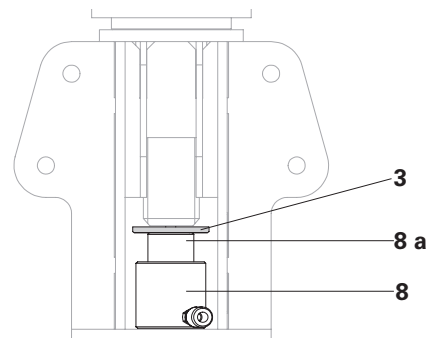


Fig. B1.06



- Prima di utilizzare l'albero di testa idraulico ATS verificare che tutti i componenti siano congiunti correttamente!
- Rimuovere o fissare eventuali componenti mobili!
- Non superare la pressione di esercizio max. di 680 bar (ovvero di 700 kN)!
- Se l'albero di testa non è caricato, esso può essere regolato manualmente.
- L'albero di testa deve essere sollevato o abbassato con un cilindro idraulico quando è sotto carico.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del cilindro idraulico.
- L'albero di testa deve venire ruotato di almeno 50 mm.
- Non superare l'altezza massima dell'albero!
- Nelle ristrutturazioni verificare costantemente l'edificio, ad es. crepe, caduta di parti dell'edificio oppure rumori.
- Una volta raggiunta l'altezza prevista, fissare con il dado dell'albero di testa (4) così da svincolare il cilindro! (Fig. B1.09)
- Per evitare lesioni durante il funzionamento, tenere mani e piedi lontani da cilindro e albero di testa ATS!
- Fare riferimento ai piani di sollevamento e abbassamento specifici di progetto.

## Regolare l'altezza nello stato caricato a 500 – 565 mm

1. Inserire il cilindro idraulico (8) nell'albero di testa (1). (Fig. B1.07)

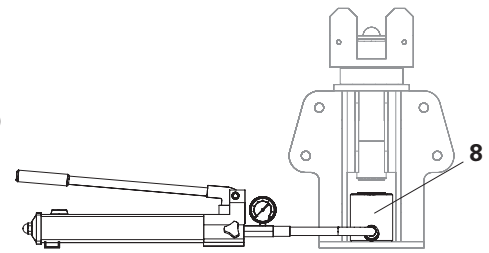


Fig. B1.07

2. Pompate il cilindro idraulico (8) all'altezza desiderata (min. 50 mm). (Fig. B1.08)

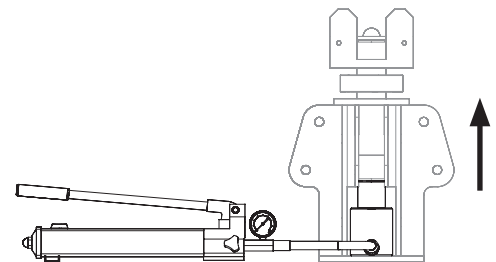


Fig. B1.08

3. Serrare il dado dell'albero di testa (4). (Fig. B1.09)

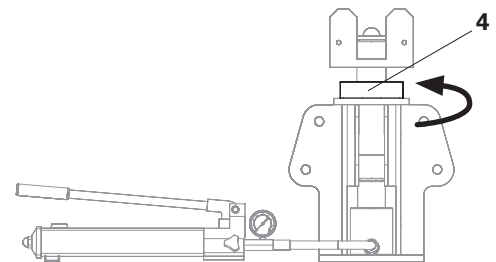


Fig. B1.09

4. Abbassare la pressione dal cilindro idraulico (8). (Fig. B1.10)

5. Ripetere il procedimento fino all'ottenimento dell'altezza desiderata.

6. Regolare l'altezza per tutti i 4 alberi di testa (1)

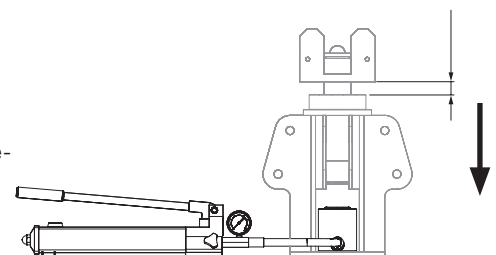


Fig. B1.10

## Regolare l'altezza nello stato caricato a 550 – 615 mm

1. Spingere il cilindro idraulico ATS (3) in posizione bassa nell'albero di testa (1).
2. Posizionare il cilindro idraulico (8) sul tubo dell'albero di testa ATS (3). (Fig. B1.11)

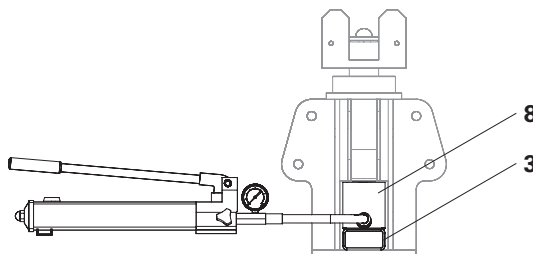


Fig. B1.11

3. Pompare il cilindro idraulico (8) all'altezza desiderata (min. 50 mm). (Fig. B1.12)

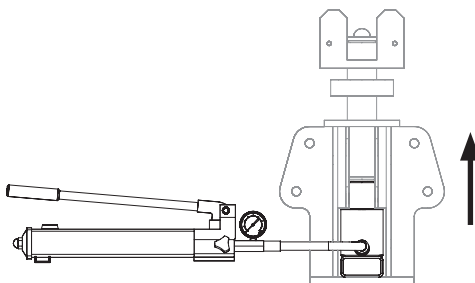


Fig. B1.12

4. Serrare il dado dell'albero di testa (4). (Fig. B1.13)

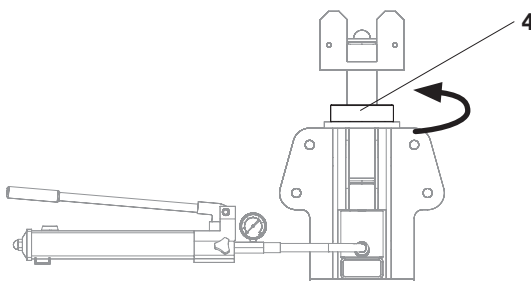


Fig. B1.13

5. Abbassare la pressione dal cilindro idraulico (8). (Fig. B1.14)
6. Ripetere il procedimento fino all'ottenimento dell'altezza desiderata.
7. Rimuovere il tubo dell'albero di testa ATS (3).
8. Regolare l'altezza per tutti i 4 alberi di testa (1).

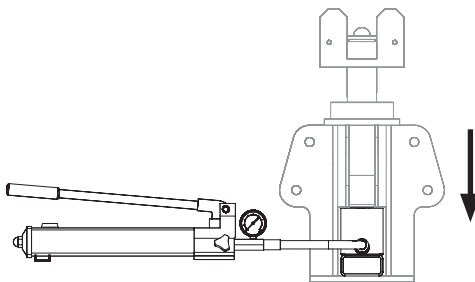


Fig. B1.14

## Regolare l'altezza nello stato caricato a 600 – 665 mm

1. Inserire il cilindro idraulico (8) nell'albero di testa e spingerlo verso l'alto.
2. Spingere il tubo dell'albero di testa ATS (3) in posizione angolare alta nell'albero di testa (1).
3. Posizionare il cilindro idraulico (8) sul tubo dell'albero di testa ATS (3).  
(Fig. B1.15)

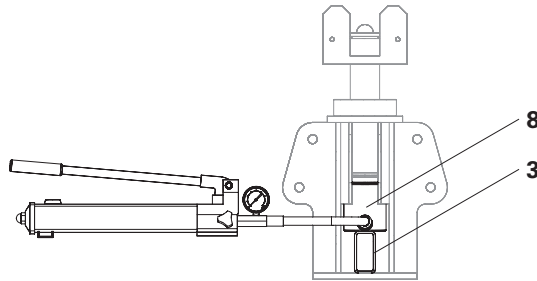


Fig. B1.15

4. Pompare il cilindro idraulico (8) all'altezza desiderata (min. 50 mm).  
(Fig. B1.16)

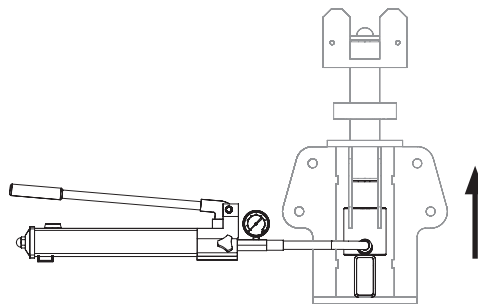


Fig. B1.16

5. Serrare il dado dell'albero di testa (4).  
(Fig. B1.17)

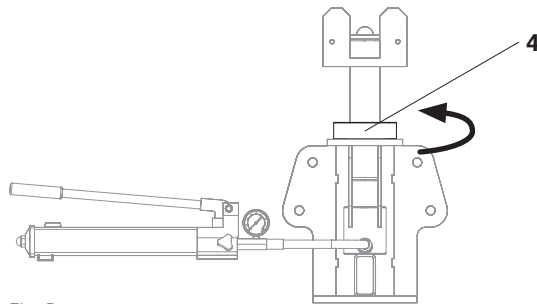


Fig. B1.17

6. Abbassare la pressione dal cilindro idraulico (8). (Fig. B1.18)
7. Ripetere il procedimento fino all'ottenimento dell'altezza desiderata.
8. Rimuovere il cilindro idraulico ATS (3).
9. Regolare l'altezza per tutti i 4 alberi di testa (1).

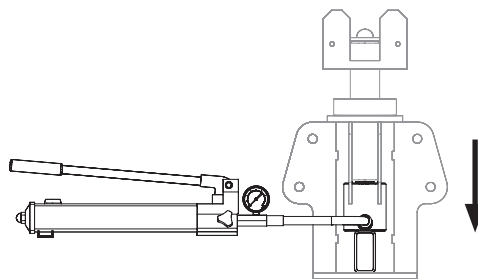


Fig. B1.18

## Abbassamento con controllo del carico

### Abbassamento con l'albero di testa idraulico ATS



#### Pericolo

- Danni a persone e cose! Non procedere con l'abbassamento fino a quando il calcestruzzo non è indurito e finché il responsabile non ha ordinato l'abbassamento della cassaforma!
- Nelle ristrutturazioni verificare costantemente l'edificio, ad es. crepe, caduta di parti dell'edificio oppure rumori!
- In presenza di più puntelli, prestare attenzione ad abbassarli tutti in maniera uniforme!
- Prima di utilizzare l'albero di testa idraulico ATS verificare che tutti i componenti siano congiunti correttamente!

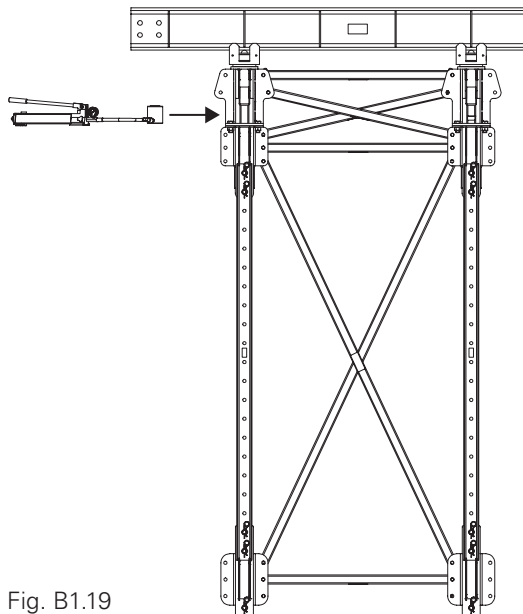


Fig. B1.19

## Abbassamento con l'albero di testa idraulico ATS



### Pericolo

- Sotto il carico può sostare soltanto l'utilizzatore!
- Pericolo di schiacciamento. Per evitare lesioni durante il funzionamento, tenere mani e piedi lontani da cilindro e albero di testa ATS!
- Sono assolutamente necessari una relazione di calcolo statico specifica di progetto e un piano di abbassamento!



- La regolazione dell'altezza avviene sempre tramite l'albero di testa ATS. Per procedere vedere le istruzioni di assemblaggio e avvertenze per l'impiego ALPHAKIT.
- Livello di abbassamento per passo limitato a max. 10 mm con la ghiera di regolazione (4). (Fig. B1.15)

## Abbassamento con l'albero di testa idraulico ATS



### Pericolo

Durante l'abbassamento con l'albero di testa idraulico ATS non agire sulla ghiera di regolazione! In caso contrario si determina una distribuzione non uniforme dei carichi. È possibile abbassare al max. 10 mm per ogni passo operativo!



Indossare i dispositivi di protezione individuale!

### Accertamenti preliminari:

- L'unità idraulica HD è montata nel rispetto delle indicazioni.
- Il cilindro (8) deve essere a piombo e aderire in maniera completa e centrale!
- Il tubo idraulico non deve essere piegato né eccessivamente curvato. (Fig. B1.20)
- La valvola della pompa (11b) è chiusa. (Fig. B1.20)

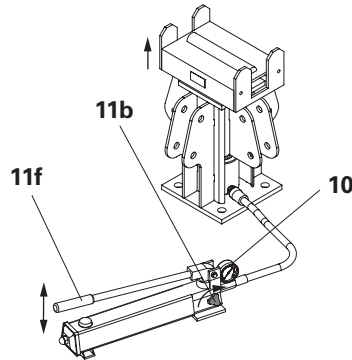


Fig. B1.20

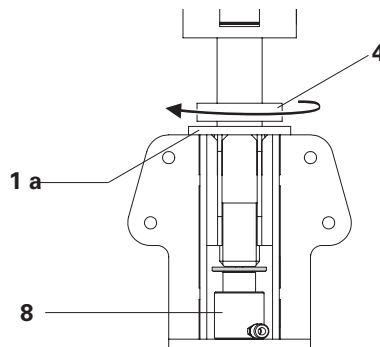


Fig. B1.21

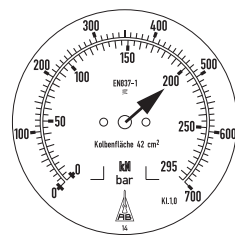


Fig. B1.22

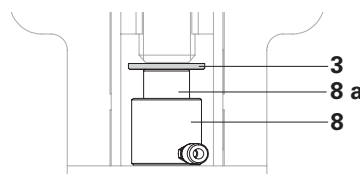


Fig. B1.23



## Attenzione

Parti del corpo possono rimanere intrappolate durante l'abbassamento. Pericolo di lesioni.

- ⇒ Procedere con l'abbassamento da una postazione di lavoro sicura.
- ⇒ Fare riferimento ai piani di sollevamento e abbassamento specifici di progetto.
- ⇒ Fare riferimento ai livelli di abbassamento.



- Non procedere con il disarmo fino a quando il calcestruzzo non è indurito e il responsabile non ha ordinato il disarmo della cassaforma.

## Abbassamento

Fare riferimento alle regole di abbassamento specifiche di progetto.

In caso contrario vale quanto specificato di seguito:

1. Abbassare tutti i montanti uno dopo l'altro partendo dall'interno verso l'esterno secondo il livello di abbassamento indicato.
  - Fare riferimento all'ordine di abbassamento.
  - Fare riferimento ai livelli di abbassamento.

(Fig. B1.01 + Tab. B1.01)

2. Ripetere il processo fino a raggiungere la corsa dell'albero desiderata.

## Livelli di abbassamento

Configurazione	H < 10 m	10 m ≤ H < 20 m	20 m ≤ H < 30 m
Albero di testa ATS	1/2 giro (5 mm)		
Albero ATS 360-550	1/4 di giro (6 mm)		

Tab. B1.01



- In presenza di puntellazione intermedia non singola abbassare una dopo l'altra le torri di sostegno eventualmente attenendosi allo stesso principio secondo i livelli di abbassamento massimi ammissibili.

→ In tal modo si evita il sovraccarico temporaneo di singoli montanti o torri.

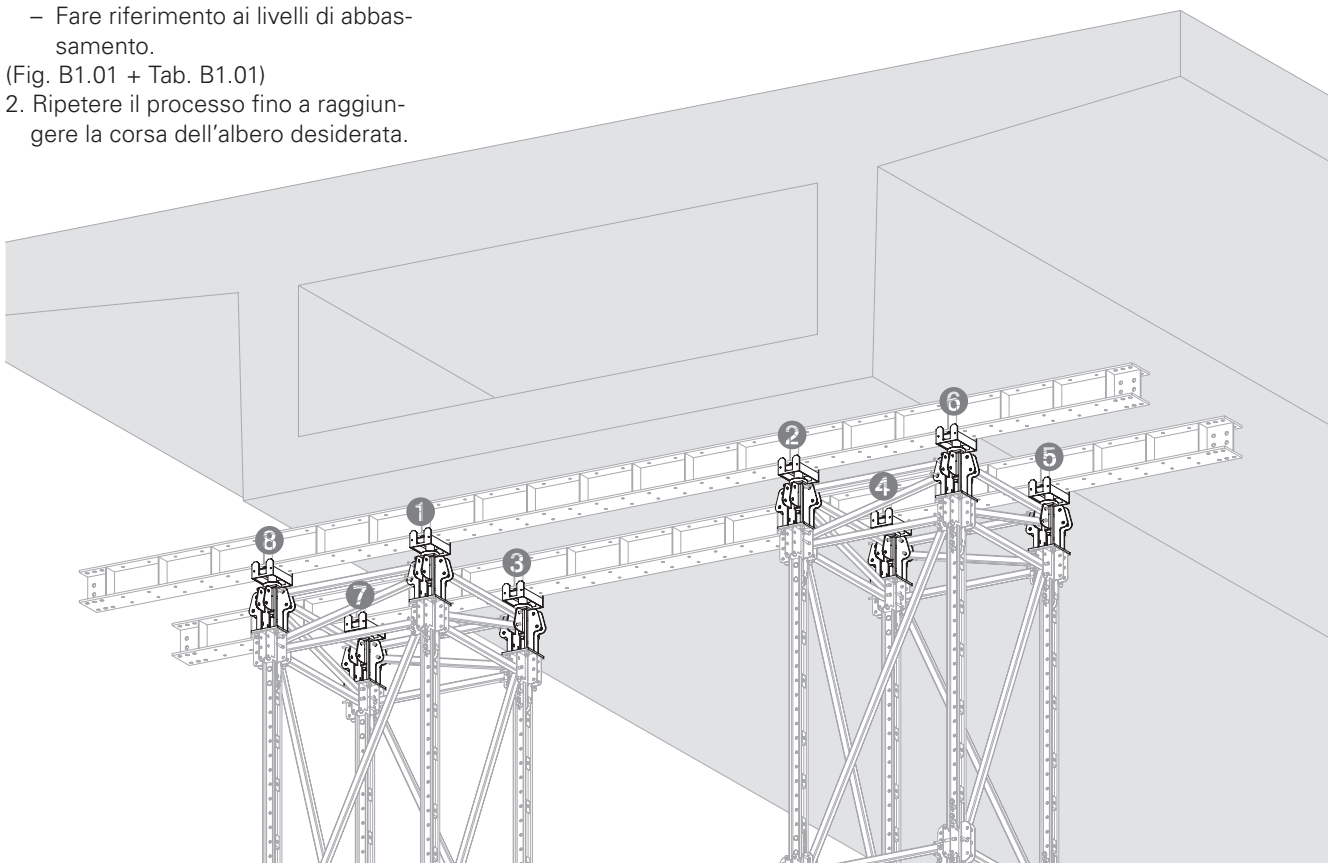


Fig. B1.01



## Attenzione

Parti del corpo possono rimanere intrappolate durante l'abbassamento. Pericolo di lesioni.

- ⇒ Procedere con l'abbassamento da una postazione di lavoro sicura.
- ⇒ Fare riferimento ai piani di sollevamento e abbassamento specifici di progetto.



- Non procedere con il disarmo fino a quando il calcestruzzo non è indurito e il responsabile non ha ordinato il disarmo della cassaforma.

## Procedimento per l'abbassamento

1. Posizionare il cilindro idraulico (8) sul tubo dell'albero di testa ATS (3). (Fig. B1.24)
2. Pompate il cilindro idraulico (8) fino a quando il dado dell'albero di testa (4) non viene scaricato.

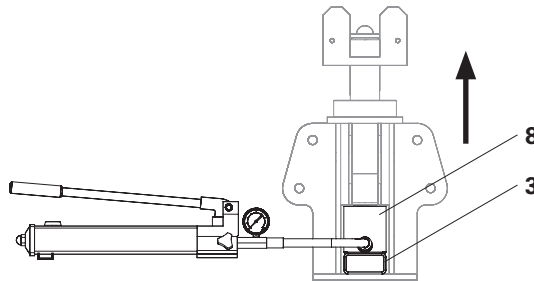


Fig. B1.24

3. Avvitare verso l'alto il dado dell'albero di testa (4) a 10 mm. (Fig. B1.25)

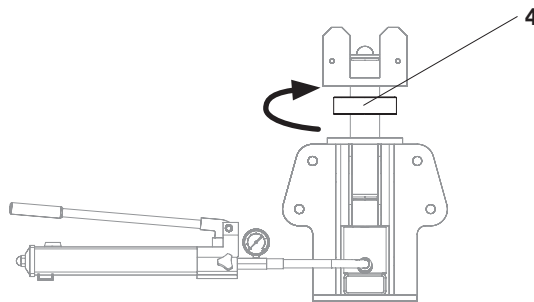


Fig. B1.25

4. Abbassare il cilindro idraulico (8). (Fig. B1.26)
5. Ripetere il procedimento fino al raggiungimento del livello di abbassamento previsto.

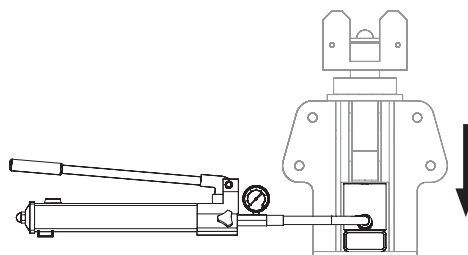


Fig. B1.26

## Smontaggio

### Impianto idraulico



#### Attenzione

L'impianto idraulico deve essere depressurizzato!



Indossare i dispositivi di protezione individuale!

#### Procedura:

1. Svitare la valvola della pompa (**11b**) in senso antiorario, inserire completamente il cilindro (**8**). L'impianto è depressurizzato. (Fig. B1.27)
2. Chiudere la valvola della pompa (**11b**) in senso orario.
3. Fare riferimento all'indicatore sul manometro (**10**).
4. Estrarre il cilindro (**8**) dall'albero di testa ATS. (Fig. B1.27)
5. Avvitare insieme i componenti idraulici quali tubo, cilindro e pompa manuale, apporre i tappi antipolvere. (Fig. B1.28)
6. Sistemare correttamente i componenti idraulici nella custodia in alluminio.
7. Rimuovere correttamente l'olio gocciolato.

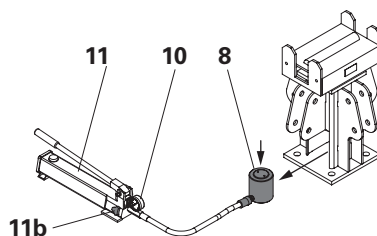


Fig. B1.27

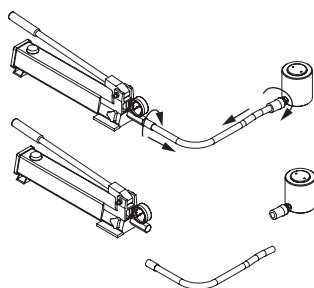


Fig. B1.28



Verificare che i componenti non siano danneggiati!

Rimuovere immediatamente i componenti danneggiati!

## Ricerca dei guasti

Malfunzionamento	Possibile causa	Risoluzione
Il cilindro non fuoriesce, esce troppo lentamente oppure si blocca all'avvio.	Livello dell'olio nella pompa troppo basso.	Rabboccare l'olio secondo il capitolo Manutenzione e riparazione.
	Valvola di spurgo aperta.	Chiudere la valvola di spurgo.
	Raccordo a vite nella pompa idraulica allentato.	Verificare che tutte le giunzioni siano completamente fissate.
	Carico eccessivo.	Non cercare di sollevare un carico superiore al carico nominale di 295 kN.
	Aria intrappolata nel sistema.	Spurgare l'aria conformemente alle disposizioni fornite nel capitolo Impianto idraulico.
	Stelo del cilindro bloccato.	Verificare che il cilindro non sia danneggiato. La manutenzione del cilindro deve essere effettuata da un idraulico qualificato.

Tab. B1.01

Malfunzionamento	Possibile causa	Risoluzione
Il cilindro fuoriesce ma non mantiene la pressione.	Collegamento non a tenuta.	Verificare che tutti i collegamenti siano fissati e a tenuta. Se lo sono, depressurizzare il sistema.
	Guarnizione difettosa.	Individuare i punti in cui si verificano perdite e far eseguire la manutenzione di collegamenti e accoppiamenti da un idraulico qualificato.
	Perdita interna nella pompa.	La manutenzione della pompa deve essere effettuata da un idraulico qualificato.

Tab. B1.02

Malfunzionamento	Possibile causa	Risoluzione
Il cilindro non si inserisce, si inserisce solo parzialmente oppure si inserisce più lentamente del solito.	Valvola di spurgo chiusa.	Aprire la valvola di spurgo.
	Serbatoio della pompa eccessivamente pieno.	Ridurre il livello dell'olio facendo defluire il fluido fino alla tacca di riempimento nel serbatoio dell'olio.
	Accoppiamento idraulico allentato.	Verificare che tutte le giunzioni siano completamente fissate.
	Aria intrappolata nel sistema.	Rimuovere l'aria facendola spurgare conformemente alle disposizioni fornite nel capitolo Impianto idraulico.
	La molla di ritorno del cilindro è rotta oppure è presente un altro guasto nel cilindro.	La manutenzione del cilindro deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

Tab. B1.03



Name und Anschrift des Herstellers:

PERI GMBH  
Rudolf-Diesel-Straße 19  
89264 Weissenhorn

## EG-Konformitätserklärung

Im Sinn der EG- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil 1, Abschnitt A vom 17.05.2006.

Hiermit erklären wir, dass die Bauart und die Ausführung der

**Maschine:** KOPFSPINDELEINHEIT ATS  
**Serie:** ALPHAKIT  
**Art-Nr.:** 130144 + 126438

folgenden geltenden Normen und Richtlinien entspricht.

EG-Richtlinie 2006/42/EG Maschinenrichtlinie

### Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

DIN EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen; Allgemeine Gestaltungsleitsätze –  
Risikobeurteilung und Risikominderung  
DIN EN ISO 13854 Sicherheit von Maschinen; Mindestabstände zur Vermeidung des  
Quetschens von Körperteilen

### Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen:

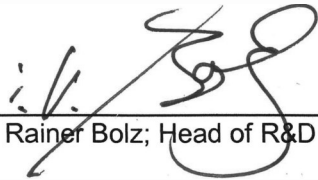
DIN EN 1494 Fahrbare oder ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung  
der technischen Unterlagen:

PERI GmbH  
Anschrift siehe Hersteller

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Weissenhorn, den 15.03.2021

  
Dipl.-Ing. Rainer Bolz; Head of R&D Formwork

Name and address of manufacturer:

PERI GMBH  
Rudolf-Diesel-Straße 19  
89264 Weissenhorn/Germany

## EC-Declaration of Conformity

according with the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, Part 1, Section A of 17.05.2006.

We hereby declare that the design and construction of the

**Machine:** HEAD SPINDLE UNIT ATS  
**Series:** ALPHAKIT  
**Art-Nr.:** 130144 + 126438

complies with the following applicable standards and directives.

EC-Directive 2006/42/EC Machinery Directive

### Applied harmonised standards, in particular:

DIN EN ISO 12100 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction  
DIN EN ISO 13854 Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body

### Applied national standards and technical specifications:

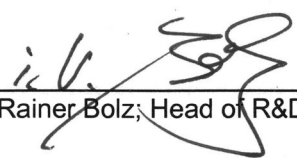
DIN EN 1494 Mobile or movable jacks and associated lifting equipment

**Person established in the Community authorized to compile the relevant technical documentation**

PERI GmbH  
Address see manufacturer

In the event of a change to the machine not agreed with us, this declaration shall lose its validity.

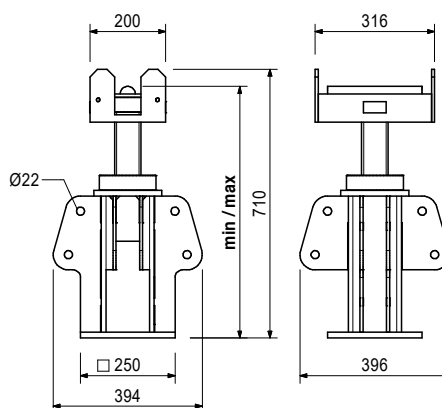
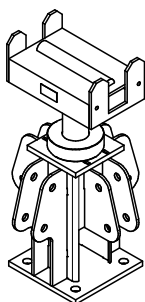
Weissenhorn, 15.03.2021

  
Dipl.-Ing. Rainer Bolz; Head of R&D Formwork

Art. n.	Peso kg
130144	61,000

## Albero di testa ATS

<b>min. L</b>	<b>max. L</b>
500	650



Componenti complementari

022250	0,100
125462	0,343

**Dado ISO 4032 M24-8, zinc.**  
**Vite ISO|Bullone ISO 4017 M24 x 60-8.8, zinc.**

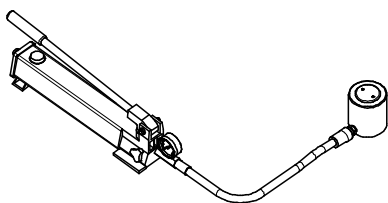
126438	12,900
--------	--------

## Unità idraulica HD

Capacità portante fino a 295 kN (leggibile direttamente sul manometro). Corsa del cilindro fino a 62 mm.

## Avvertenza

Utilizzare al massimo 1 pezzo per ogni torre. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

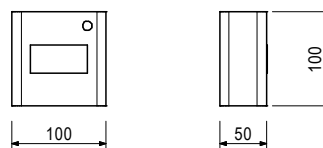
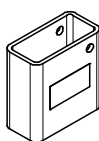


130722	1,040
--------	-------

## Tubo di albero di testa ATS

## Avvertenza

Utilizzare 1 pezzo per ogni unità idraulica.





**Il sistema ottimale  
per ogni progetto  
ed esigenza**



**Casseforme per pareti**



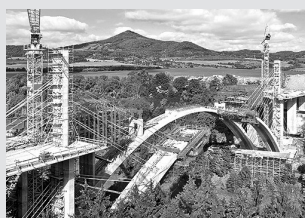
**Casseforme per pilastri**



**Casseforme per solai**



**Sistemi di ripresa**



**Casseforme per ponte**



**Casseforme per tunnel**



**Impalcature di sostegno**



**Impalcature di servizio  
per l'edilizia**



**Impalcature di servizio  
per facciate**



**Impalcature di servizio  
per industria**



**Sistemi di accesso**



**Impalcature di protezione**



**Sistemi di sicurezza**



**Accessori complementari**



**Servizi**



**PERI S.r.l.**  
**Casseforme Impalcature Ingegneria**  
 via Archimede, 23  
 20864 Agrate Brianza (MB)  
 Italia  
 Telefono +39 039 9530210  
 Fax +39 039 9462643  
 peri@peri.it  
 peri@pec.it  
 www.peri.it

